

Инструкция по эксплуатации

для пользователя установки

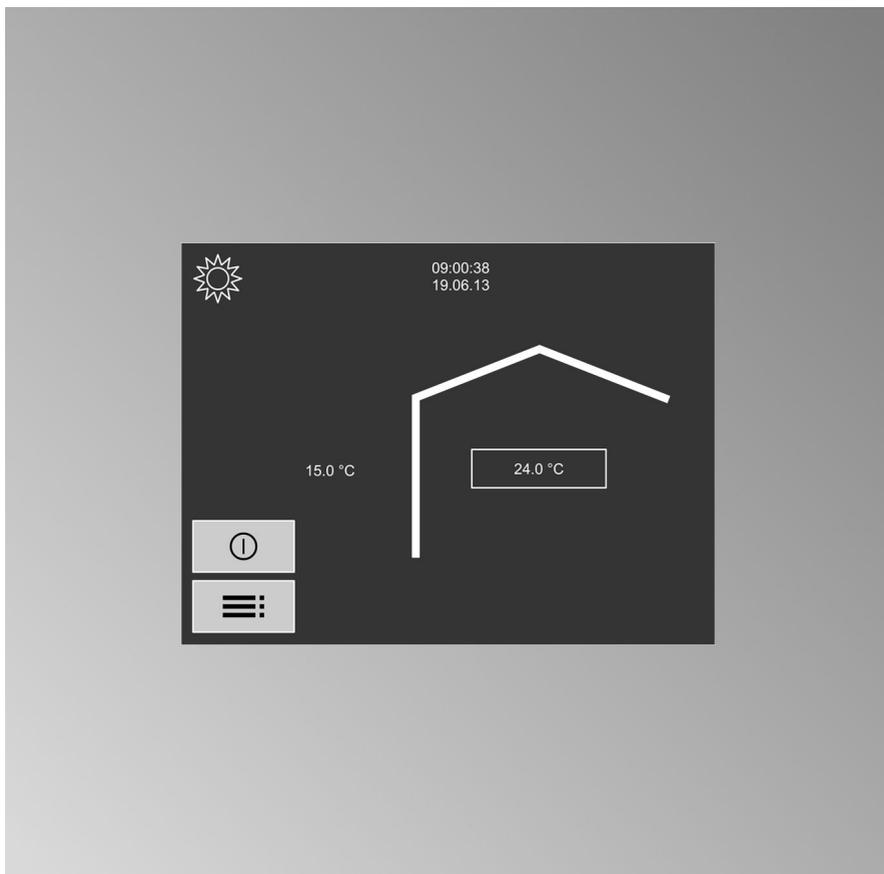
KWT

VIESMANN Group

Контроллер теплового насоса
Vitocal 350-G Pro
Vitocal 300-G/W Pro



VITOTRONIC SPS



Указания по технике безопасности

Для вашей безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Пояснения для указаний по технике безопасности

Указание

Сведения, отмеченные как "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Эта инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей установки.

Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или психическими недостатками, с недостаточным опытом и/или знаниями. Это условие не распространяется на случаи, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получают от него указания о том, как пользоваться устройством.



Внимание

Необходимо наблюдать за детьми, находящимися вблизи котла.

- Исключить игры детей с устройством.
- Чистка и работы по техобслуживанию не должны производиться детьми без надзора.



Опасность

Неправильно проведенные работы на установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.

Для вашей безопасности (продолжение)

Действия в случае пожара



Опасность

При пожаре существует опасность ожогов.

- Выключить установку.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель классов пожаробезопасности ABC.

Меры при неисправностях отопительной установки



Опасность

Сообщения о неисправности указывают на наличие неполадок в установке. Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать квитиования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Известить специализированное предприятие, чтобы оно смогло проанализировать причину и устранить неисправность.

Требования к монтажу



Внимание

Недопустимые условия окружающей среды могут привести к повреждению установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

Установка прибора внутри помещения

- Температура окружающей среды не должна опускаться ниже 0 °C и подниматься выше 35 °C.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать высокой влажности воздуха в течение продолжительного времени (например, вследствие постоянной сушки белья).

Установка прибора снаружи

- Эксплуатация прибора должна осуществляться при температуре окружающей среды в диапазоне между -20 °C и 35 °C.

Для вашей безопасности (продолжение)

Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали



Внимание

Элементы, не прошедшие испытания вместе с установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.

Монтаж или замену деталей должна выполнять только специализированное предприятие.

Оглавление

Предварительная информация

Первичный ввод в эксплуатацию.....	7
■ Указания по применению.....	7
■ Терминология.....	8
■ Описание оборудования.....	8
■ Ваш установка имеет предварительные настройки.....	9
Советы по экономии энергии.....	11

Сведения об управлении

Указания по управлению.....	12
Панель управления.....	12
■ Стартовая страница.....	12
■ Меню.....	15
■ Настройка времени и даты.....	17
■ Выбор языка.....	20
■ Опрос информации о системе.....	20
■ Общее состояние.....	21
■ Выключение установки.....	22
■ Выключение теплового насоса.....	24
■ Аварийные сообщения.....	25
■ Обзор установки.....	27
■ Компоненты установки.....	28

Включение и выключение

Включение и выключение электропитания.....	40
--	----

Отопление/охлаждение помещений

Выбор контура отопления/охлаждения.....	41
Настройка температуры помещения.....	44
Настройка режима отопления/охлаждения.....	46

Приготовление горячей воды

Необходимые настройки (приготовление горячей воды).....	47
Настройка температуры горячей воды.....	47
Заданное значение температуры горячей воды.....	49
Настройка для временной программы для приготовления горячей воды.....	50
■ Статус работы для приготовления горячей воды.....	50

Другие уставки

Настройка яркости дисплея.....	52
--------------------------------	----

Опросы

Опрос информации.....	53
-----------------------	----

Оглавление

Оглавление (продолжение)

Что делать?

Слишком горячая вода.....	54
Нет индикации на дисплее.....	54

Уход за оборудованием

Уход за оборудованием.....	55
■ Чистка.....	55
■ Ремонт.....	55
Осмотр и техническое обслуживание.....	55
Емкостный водонагреватель (при наличии).....	55
Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя).....	56
Фильтр для воды контура ГВС (при наличии).....	56

Приложение

Хладагент.....	57
Пояснения к терминологии.....	57

Предметный указатель.....	61
---------------------------	----

Первичный ввод в эксплуатацию

Указания по применению

Согласно назначению прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в закрытых отопительных системах в соответствии с EN 12828 с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации.

В зависимости от исполнения устройство может применяться исключительно в следующих целях:

- отопление помещений
- охлаждение помещений
- приготовление горячей воды

С помощью дополнительных элементов и принадлежностей набор функций устройства может быть расширен.

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

Производственное или промышленное использование в целях, отличных от отопления/охлаждения помещений или приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

Цели применения, выходящие за эти рамки, в отдельных случаях могут требовать одобрения изготовителя.

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещено и ведет к освобождению от ответственности. Неправильным обращением также считается изменение элементов отопительной системы относительно предусмотренной для них функциональности.

Указание

Устройство предусмотрено исключительно для домашнего пользования, то есть, безопасно пользоваться устройством могут даже лица, не прошедшие предварительный инструктаж.

Первичный ввод в эксплуатацию (продолжение)

Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера теплового насоса в соответствии с местными и строительными условиями, а также инструктаж по обслуживанию должны производиться обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Указание

В этой инструкции по эксплуатации также описываются функции, использование которых возможно только для некоторых типов тепловых насосов или в сочетании с принадлежностями. Эти функции не обозначены отдельно.

С вопросами относительно функций и принадлежностей вашего теплового насоса и вашей отопительной установки следует обращаться к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

Терминология

Для лучшего понимания функций вашего контроллера теплового насоса в приложении содержится раздел "Пояснения к терминологии".

Указание

Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

Описание оборудования

Вашу отопительную установку в зависимости от типа теплового насоса и имеющихся принадлежностей можно оборудовать следующим образом:

- **Контуров отопления и охлаждения:** Контроллер может выполнять управление максимум тремя контурами для кондиционирования воздуха, отопления или охлаждения. Контуров отопления и охлаждения могут быть объединены. Примеры:
 - 3 контура отопления
 - 3 контура отопления и охлаждения
 - 2 контура отопления и один контур охлаждения

Первичный ввод в эксплуатацию (продолжение)

- 2 контура отопления и охлаждения и 1 контур охлаждения
- Один контур отопления, один контур отопления и охлаждения и один контур охлаждения

■ **Охлаждение:** После установки соответствующих элементов возможна поддержка функций охлаждения "natural cooling" и "active cooling".

Охлаждение возможно **или** через отопительный контур, например, контур системы внутрительного отопления, **или** через отдельный контур охлаждения (например, охлаждающие перекрытия или вентиляционный конвектор).

Если охлаждение осуществляется через отопительный контур, то выбранный отопительный контур становится контуром отопления/охлаждения (отопление зимой, охлаждение летом).

Приготовление горячей воды:

■ Приготовление горячей воды может обеспечиваться внешним емкостным водонагревателем и управлением циркуляционным насосом ГВС.

■ **Дополнительный теплогенератор:** Контроллер теплового насоса поддерживает бивалентный режим работы с дополнительным теплогенератором, например, жидкотопливным конденсационным котлом или дополнительным электронагревательным прибором.

■

Ваш установка имеет предварительные настройки

Конфигурирование контроллера теплового насоса на заводе-изготовителе выполнено не было. Конфигурирование вашей отопительной установки осуществляется специалистом при вводе в эксплуатацию. Следующие рабочие параметры настраиваются на заводе-изготовителе, однако вы можете выполнить их корректировку:

Отопление/охлаждение помещений

- Ваши помещения отапливаются с **5:00 до 22:00** с температурой 20 °C (нормальный режим отопления).
- При наличии буферной емкости отопительного контура выполняется ее нагрев.
- При наличии дополнительного электронагревательного прибора производится его активация.

Предварительная информация

Первичный ввод в эксплуатацию (продолжение)

Приготовление горячей воды

- Ночью вода в контуре ГВС с **22:00 до 05:00** нагревается до температуры 55 °С, устанавливаемой в параметре "**Заданное значение емкостного водонагревателя**". Имеющийся циркуляционный насос ГВС выключается.

Функция стерилизации воды

- Один раз в неделю, в субботу между **04:00 и 06:00** емкостный водонагреватель нагревается до 65 °С с целью уничтожения микроорганизмов.

Защита от замерзания

- Для вашего теплового насоса, емкостного водонагревателя и буферной емкости отопительного контура (при наличии) обеспечивается защита от замерзания.

Указание

При температурах ниже -20 °С защита от замерзания теплового насоса, емкостного водонагревателя и буферной емкости отопительного контура обеспечивается только в том случае, если установлен проточный нагреватель теплоносителя (предоставляется заказчиком).

Переход на зимнее/летнее время

- Этот переход происходит автоматически.

Время и дата

- День недели и текущее время установлены обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике при первом вводе в эксплуатацию.

Сбой электропитания

При сбое электропитания все данные сохраняются.

Советы по экономии энергии

Используйте возможности настройки контроллера теплового насоса:

- Избегайте перегрева помещений; уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6 %. Не устанавливайте температуру помещений выше 20 °С.
- Отопительная установка с радиаторами: Отапливайте помещения днем с нормальной, а ночью с пониженной температурой. Для этого настройте временную программу. Задавайте циклы в соответствии с вашими привычками, например, циклы на выходных отличаются от циклов в рабочие дни.
- Выберите для отопления или охлаждения помещений режим работы, соответствующий вашим требованиям:
 - В случае отъезда установите **"Программу отпуска"**: Температура помещения понижается. Приготовление горячей воды выключено.
 - Если в течение длительного периода вам не будет требоваться ни отопление помещений, ни приготовление горячей воды, выключите установку (см. раздел "Выключение установки" на стр. 22).
- Не устанавливайте температуру емкостного водонагревателя на слишком высокое значение. Активируйте циркуляционный насос ГВС только для периодов времени, в течение которых будет производиться отбор горячей воды. Для этого настройте временную программу.

Указание

Для получения информации о других функциях контроллера, обеспечивающих экономию энергии, следует обратиться к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

Прочие рекомендации:

- Правильная организация проветривания
 - На короткое время полностью открыть окна, закрыв при этом терморегулирующие вентили (при отсутствии системы квартирной вентиляции).
- При наступлении темноты на окнах следует опускать жалюзи (если имеются).
- Правильно отрегулировать терморегулирующие вентили.
- Не загромождайте радиаторы и терморегулирующие вентили.
- Контролировать расход горячей воды: Приняв душ, вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв ванну.

Указания по управлению

Все настройки контроллера теплового насоса можно централизованно выполнить на панели управления.

Панель управления

Стартовая страница

Управление производится с помощью сенсорного экрана. Индикация активируется при прикосновении к экрану. Если со времени прикосновения прошло более 15 минут, экран автоматически отключается. По прошествии 5 минут из страницы меню индикация автоматически переключается на стартовую страницу.

Символы:

Символы отображаются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и соответствующего режима.

Символ солнца

- Отопление помещений с нормальной температурой
- Если ни один отопительный контур не находится в ночном режиме, символ солнца отображается.

Символ луны

- Отопление помещений с пониженной температурой
- Если один или несколько из трех возможных отопительных контуров работают в ночном режиме, символ луны отображается.

Условия для переключения в ночной/дневной режим могут быть настроены для отопительных контуров.

Символ руки

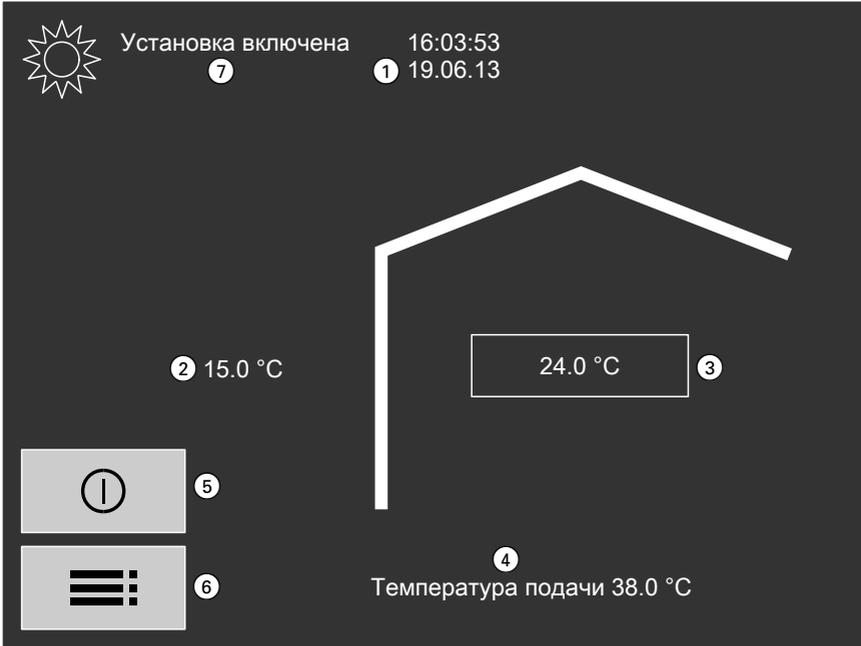
- Мигающая рука в верхней левой части экрана означает, что часть установки переведена в ручной режим. Это является предупреждением, поскольку ручной режим представляет собой нетипичное состояние. Как правило, все части установки должны быть настроены на режим "Автоматика". Только в этом режиме происходит полностью автоматическая регулировка установки.

Символ аварийного состояния

- В правой верхней части экрана, см. описание в разделе "Аварийные сообщения".
- Этот символ появляется при активном аварийном сообщении.
- Дополнительные данные об аварийных состояниях приведены на стр. 25.

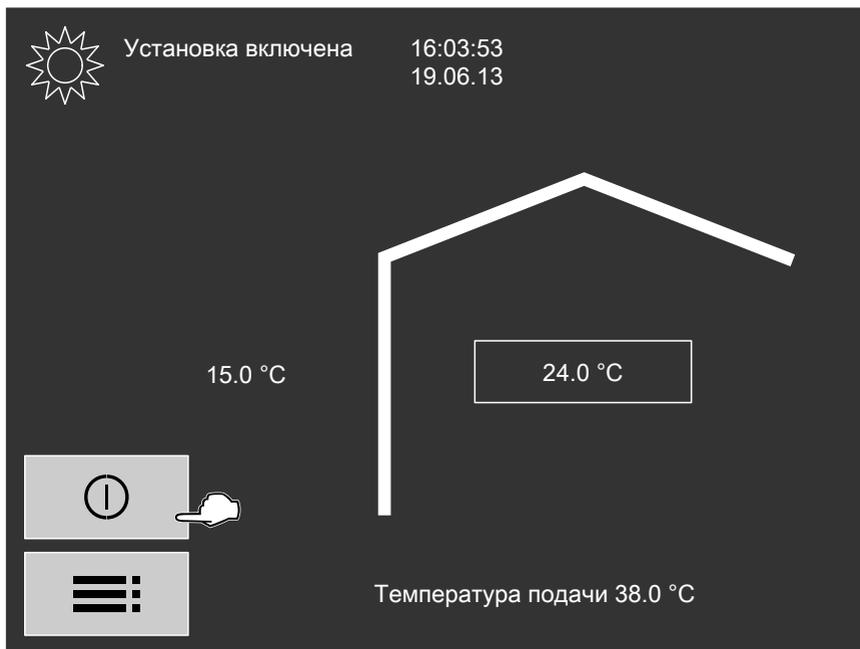
Панель управления (продолжение)

Окно стартовой страницы



- ① Текущее время и дата
- ② Наружная температура
- ③ Заданная температура помещения
- ④ Температура подающей магистрали
- ⑤ ВКЛ/ВЫКЛ
- ⑥ Меню
- ⑦ Индикация рабочего состояния

Панель управления (продолжение)

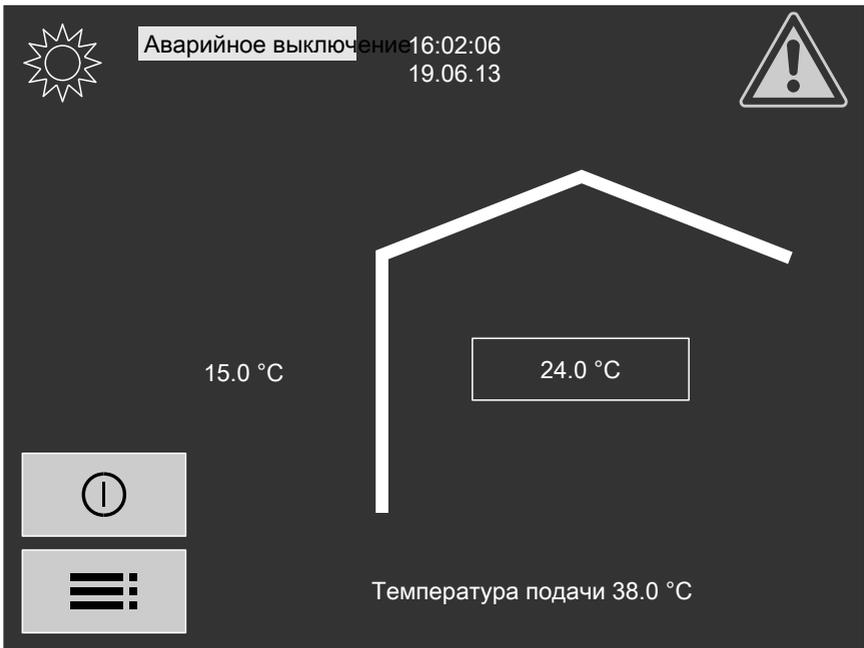


Индикация рабочего состояния:

- Установка включена
- Установка выключена
- Аварийное выключение
- С помощью  выбрать необходимое рабочее состояние.

Панель управления (продолжение)

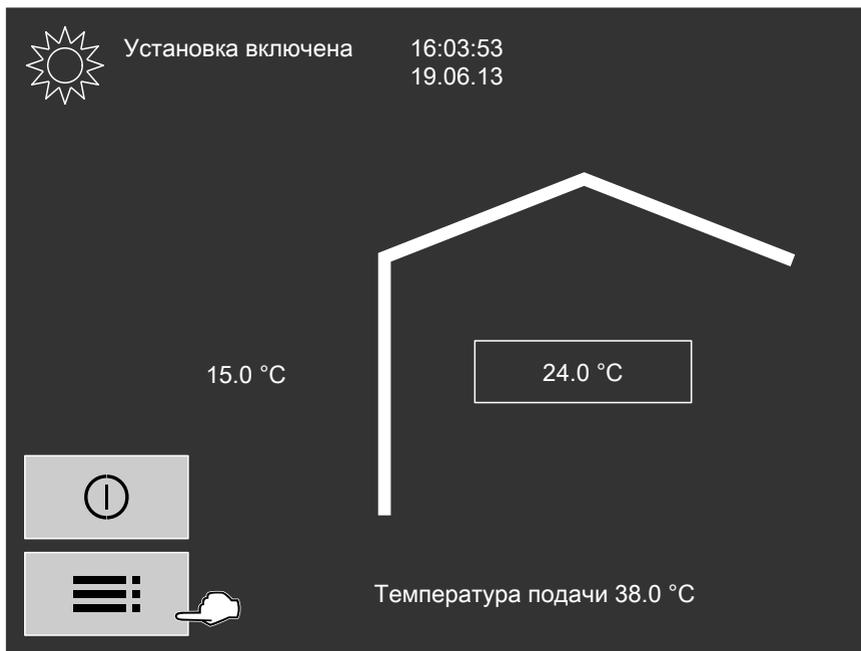
- Если установка была отключена с помощью кнопки , сигнал аварийного состояние не появляется. Повторным нажатием этой кнопки установка может быть снова включена.
- Нажать кнопку **"Аварийное выключение"**, создается сигнал аварийной ситуации. Повторное включение установки и выключение аварийного сигнала возможно только посредством удаления аварийного сообщения (см. раздел "Аварийные сообщения").



Меню

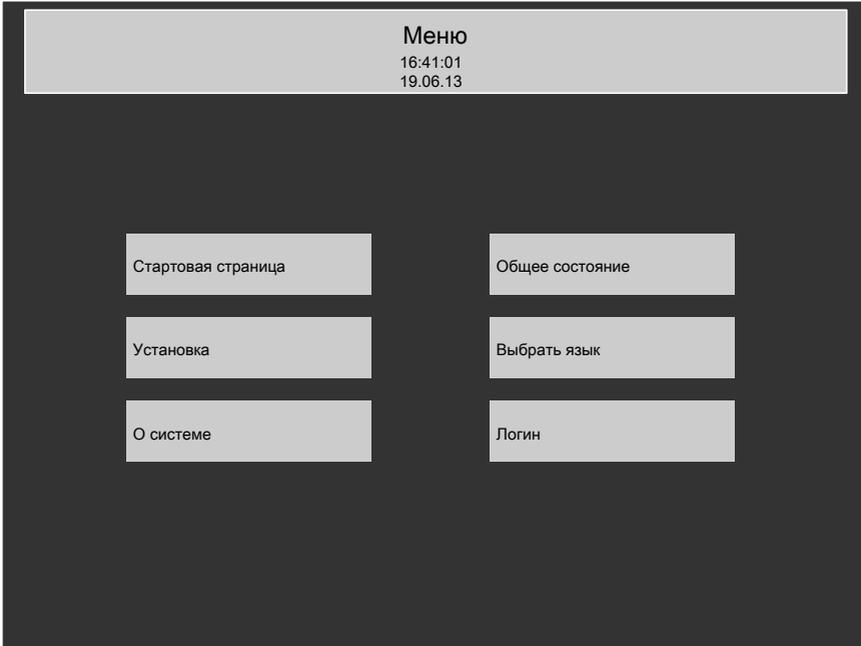
- Нажать кнопку **"Меню"**.

Панель управления (продолжение)



Панель управления (продолжение)

Окно меню

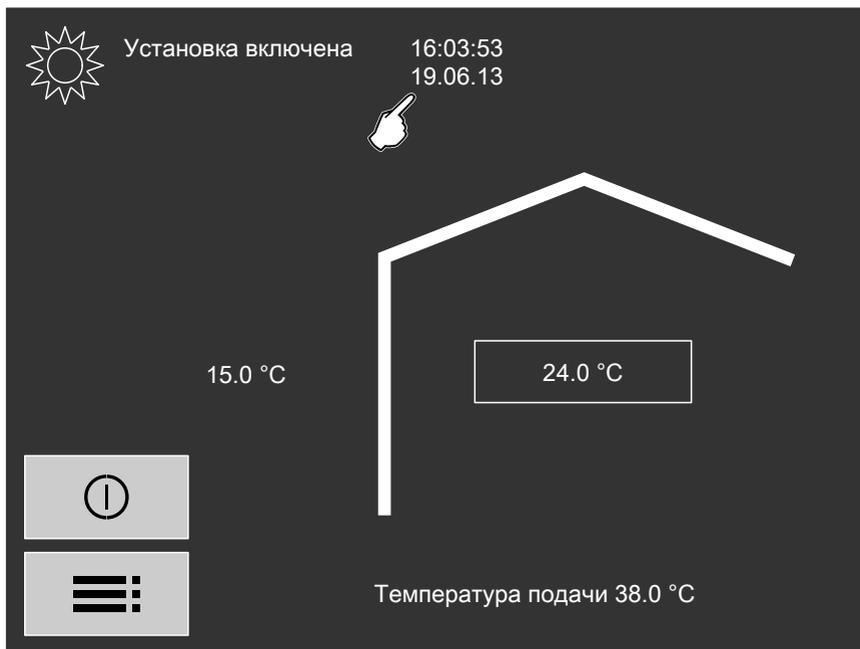


- Выбрать необходимый пункт меню.

Настройка времени и даты

- В окнах "Стартовая страница", "Общее состояние" и "Обзор установки" можно прикоснуться к индикации времени/даты:

Панель управления (продолжение)



- Отображаются данные для настройки времени и даты:

Панель управления (продолжение)

Стартовая страница Обзор установки Логин 

07:01:59
22.04.13

Установить время

Время 11:22 >>

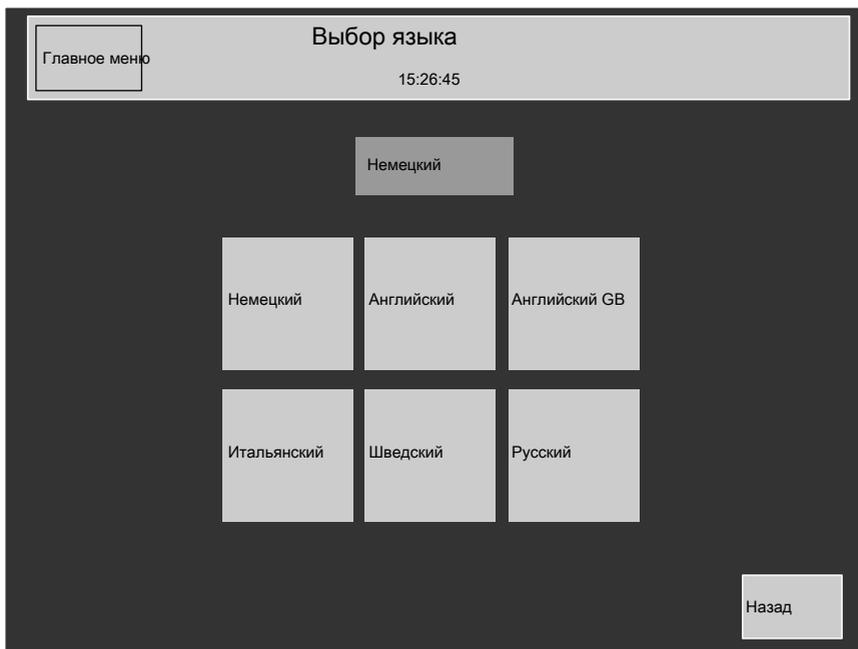
Дата 16.11.12

 Пт >>

Панель управления (продолжение)

Выбор языка

1. На стартовой странице выбрать **"Меню"**.
2. Затем на странице "Меню" нажать центральную кнопку в правом ряду **"Выбрать язык"** (описание меню см. на стр. 15). Ввод пароля не требуется.
3. Появляется страница "Выбор языка" на языке, настроенном в настоящее время. Это поле окрашено синим цветом. Выбрать необходимый язык:

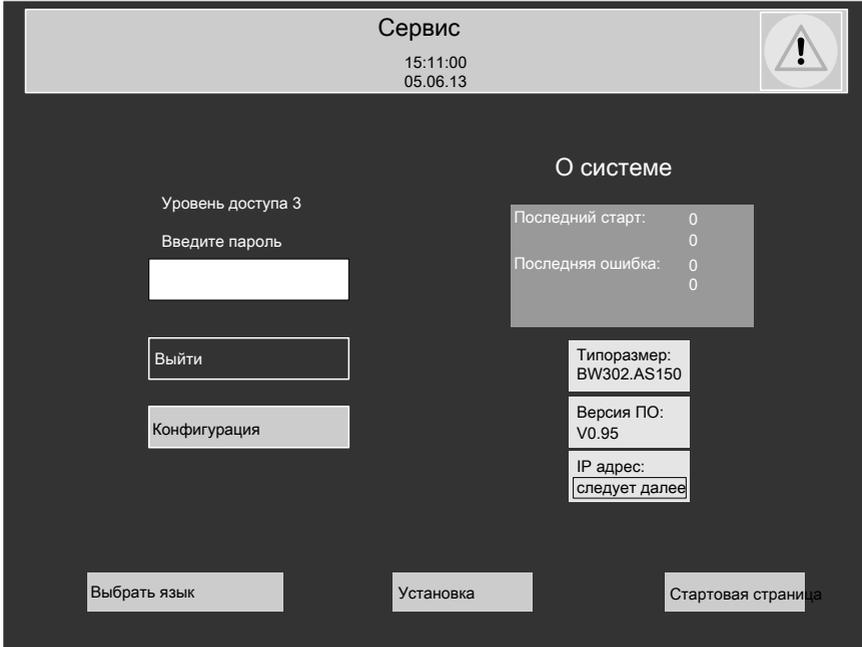


Опрос информации о системе

1. На стартовой странице нажать символ **"Меню"**.
2. Нажать **"О системе"**.

Панель управления (продолжение)

3. Под **"О системе"** на синем фоне отображаются "Последний старт", "Последняя ошибка" и "В работе с" (если установка работает).



4. Под **"О системе"** находится некоторая информация о системе установки, например:
- "Типоразмер" (наименование типоразмера, настроенного в конфигурации)
 - Версия программного обеспечения **"Версия ПО"**
 - IP-адрес

Общее состояние

- На стартовой странице нажать символ **"Меню"**.
- Нажать **"Общее состояние"**.
- Здесь отображается рабочий статус вашего теплового насоса:

Панель управления (продолжение)

Стартовое меню

Общее состояние
 10:33:53
 17.04.13

Логин

Активировано

Работа

Команды переключения

Деблокировка теплового насоса

Активировать настройки

Аварийное отключение активировано

Активация команд, ступень 1

Активация команд, ступень 2

Отопление

Емкостный водонагреватель

Охлаждение

Отопление / охлаждение

Остаточное тепло

Контуры Freecooling

Freecooling, холодная вода

Насос испарителя

Насос конденсатора

Компрессор 1

Компрессор 2

Настройки безопасности

Низкое давление

-6.0 °C

Высокое давление

76.0 °C

Защита от замерзания

3.0 °C

Назад

- Зеленая точка указывает на то, что статус активен.
- Нажатием на кнопку "**Назад**" происходит переход на страницу меню.
- Нажатием на кнопку "**Стартовое меню**" происходит переход на стартовую страницу.

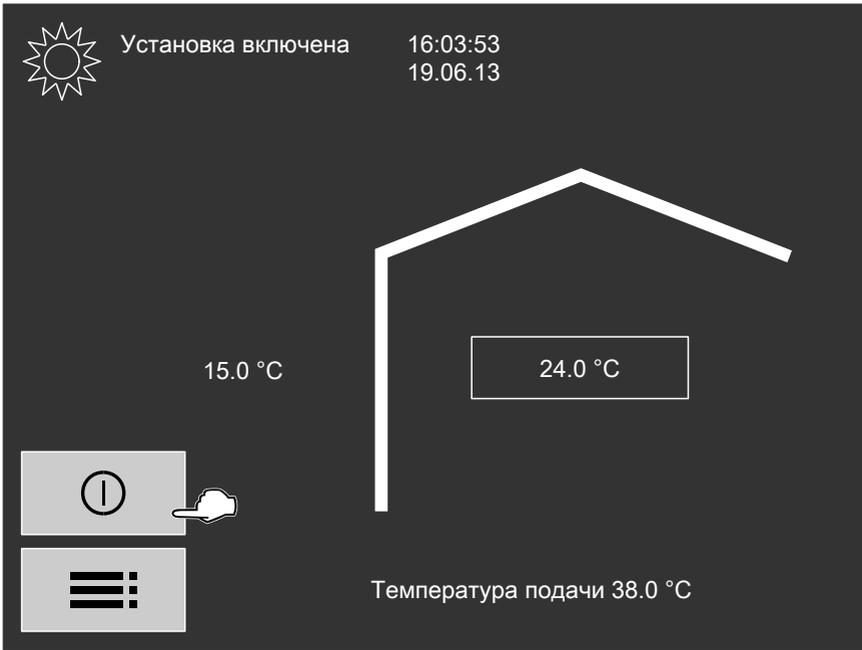
Выключение установки

Кнопкой ① производится полное выключение установки. Контроллер и датчики продолжают работать. Электропитание установки **не** прерывается. Опрос значений измерения возможен, также возможна дистанционная диагностика/техобслуживание. Защита от замерзания остается активированной. Установка может быть снова включена повторным задействованием переключателя ВКЛ/ВЫКЛ или через удаленный доступ.

Если установка выключается с использованием главного выключателя, электропитание установки прекращается **полностью**, см. раздел "Включение и выключение электропитания", стр. 40. В этом случае защита от замерзания, управление и удаленный доступ не функционируют.

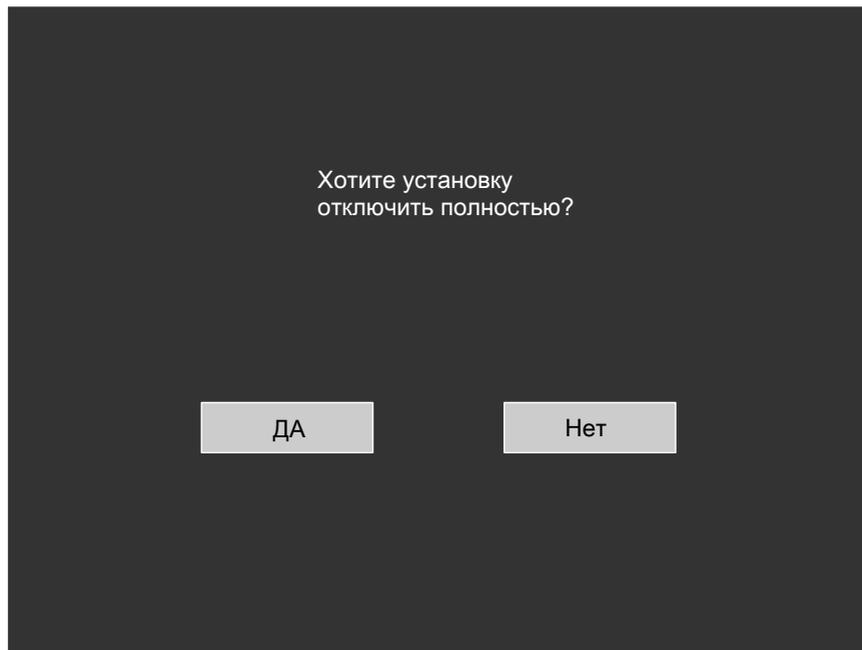
- Выбрать ①.

Панель управления (продолжение)



- Появляется запрос подтверждения:

Панель управления (продолжение)



- Подтвердить выключение установки нажатием "**Да**" или выйти из опроса без изменения нажатием "**Нет**".
- На дисплее появляется "Установка выключена".

Выключение теплового насоса

- Перейти на страницу "Меню" и выбрать "**Установка**".
- В изображении установки выбрать "**Тепловой насос**", и затем нажать "**Работа**".
- Отображается состояние "Вкл/выкл".

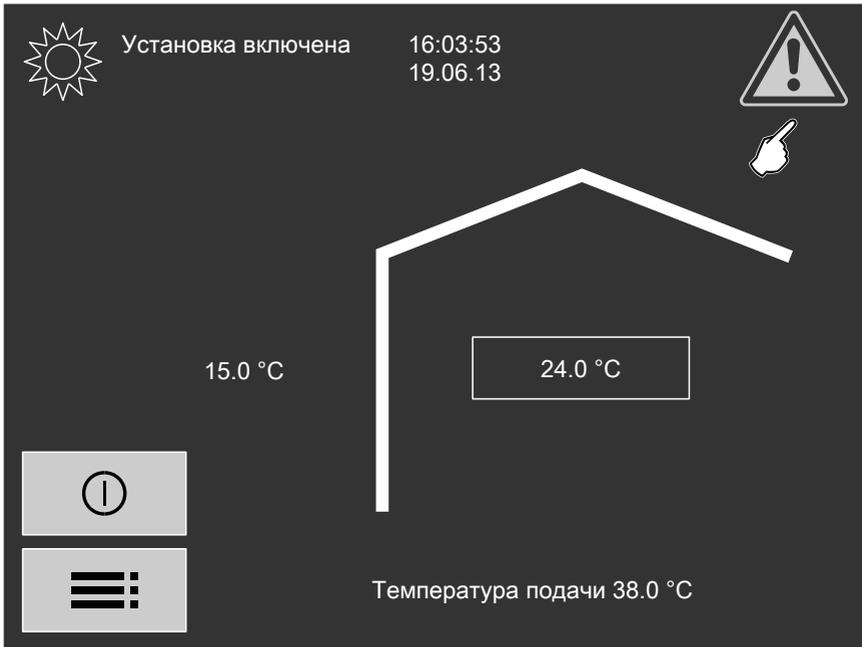
Указание

Если тепловой насос был выключен, он должен быть снова включен вручную. Это может быть выполнено также, как и выключение (или через удаленный доступ).

Панель управления (продолжение)**Аварийные сообщения**

Ненормальные рабочие состояния вызывают аварийные сигналы. На аварийные сигналы необходимо обращать внимание, а их причины должны быть устранены для обеспечения нормальной работы установки. При активации аварийного сигнала на стартовой странице мигает символ аварийной ситуации.

- Нажать на "**Ошибка**":



- Отображается список ошибок:

Панель управления (продолжение)

Установка

Лист ошибок
 10:36:19
 17.04.13

Логин



№	Текст ошибки	Время срабатывания	Время квитирования	АСК	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	17.04.2013 06:00:21	--	NAK	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Вверх</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Вниз</div>
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	16.04.2013 05:33:59	17.04.2013 06:00:18	NAK	
63	!!! Аварийное отключение активирован...	15.04.2013 15:00:43	16.04.2013 05:33:56	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	15.04.2013 14:59:27	15.04.2013 05:33:56	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	15.04.2013 12:35:21	15.04.2013 14:59:24	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	15.04.2013 15:08:47	15.04.2013 12:35:18	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	11.04.2013 06:05:53	11.04.2013 15:08:44	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	25.03.2013 08:57:19	10.04.2013 06:05:50	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	07.03.2013 19:20:34	25.03.2013 08:57:16	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	06.03.2013 14:05:01	07.03.2013 19:20:31	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	06.03.2013 10:16:23	06.03.2013 14:04:58	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	06.03.2013 07:36:31	06.03.2013 10:16:20	NAK	
6	Опасность замерзания в компр. теплов...	04.03.2013 10:18:07	04.03.2013 07:36:28	NAK	

Ошибки

141

Выбор:

Одноместный

Квитирование

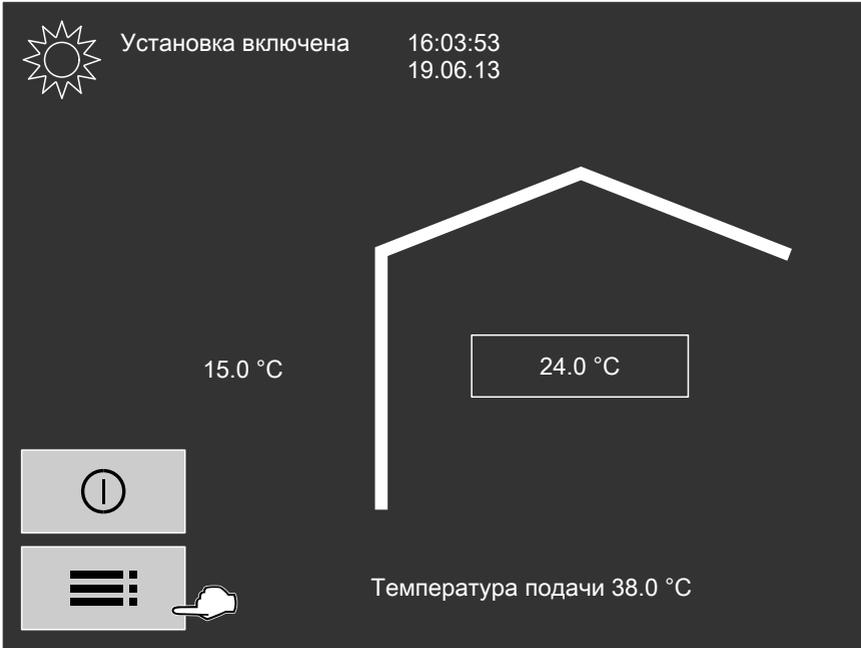
Назад

- Каждая ошибка заносится в отдельную строку.
- После устранения ошибки ее можно квитировать.
- Отдельные ошибки могут быть сброшены нажатием кнопки "**Квитирование**". Нажатием "**Выбор**" можно выбрать для квитирования отдельные ошибки или несколько ошибок одновременно.
- Неквитированные аварийные сигналы окрашены в красный цвет. Квитированные аварийные сигналы окрашены в зеленый цвет.
- Если ошибка не была устранена, аварийный сигнал **не** может быть квитирован (цвет остается красным), символ аварийного сигнала мигает.
- Если квитированы все аварийные сигналы, список может быть вызван из страниц, отличных от основной страницы. Если все аварийные сигналы квитированы, символ аварийной ситуации на стартовой странице не отображается.
- Нажатием на поле "**Установка**" происходит непосредственный переход к индикации установки. Нажатием на поле "**Назад**" происходит переход на страницу, которую пользователь открывал перед этим.

Панель управления (продолжение)

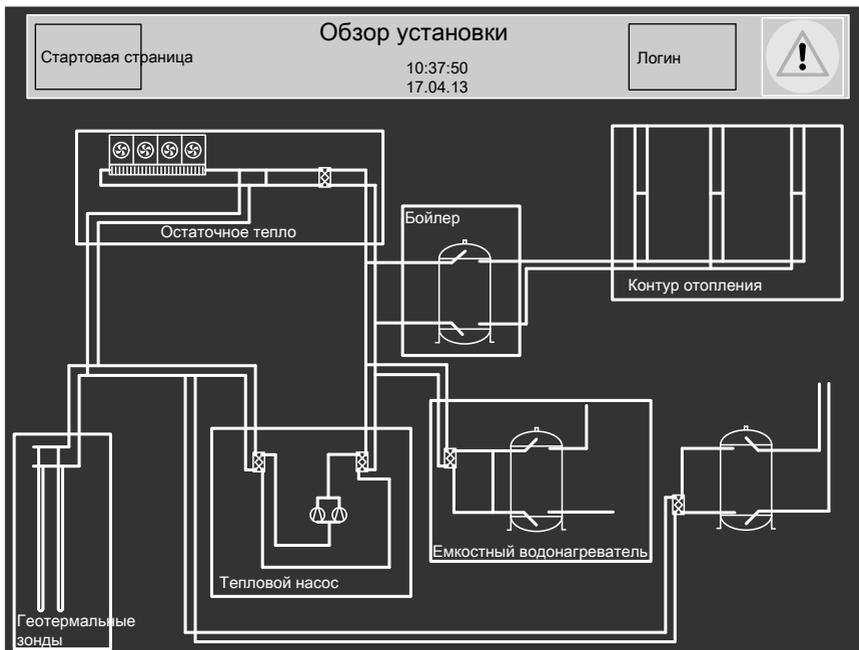
Обзор установки

- Нажать кнопку **"Меню"**:



- Нажать **"Установка"**.
- Отображается обзор установки:

Панель управления (продолжение)



Компоненты установки

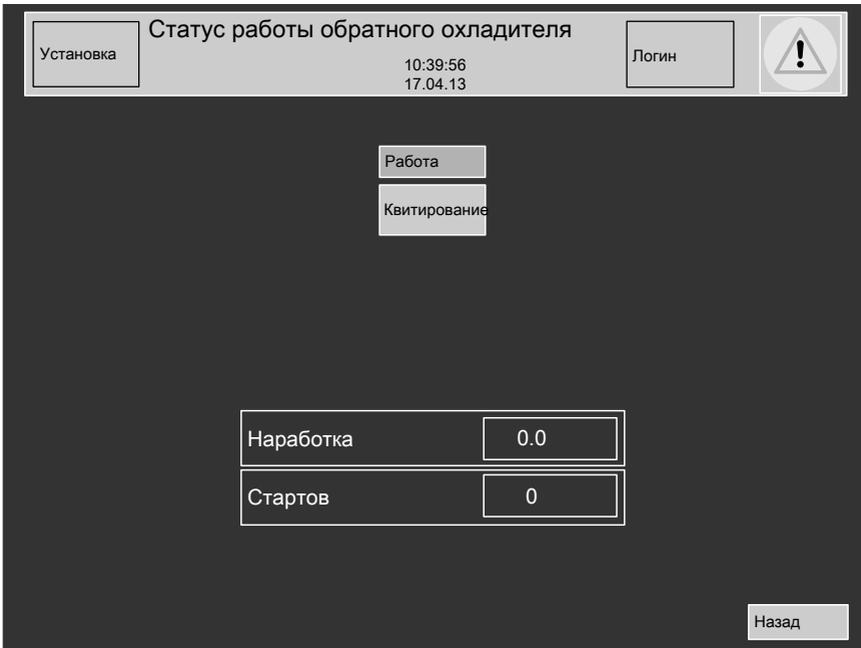
- В зависимости от конфигурации установки здесь отображаются отдельные приборы и компоненты, а также их гидравлические соединения.
- При прикосновении к блокам происходит отображение дополнительной информации.

В функциональных блоках в рамке отображается **"Работа"**. Ниже находится переключатель, используемый в качестве индикатора состояния. С помощью этого переключателя возможен выбор между режимами **"Автоматика"** (нормальное состояние) и **"Выкл"**.

Для некоторых компонентов установки отображаются часы работы и количество включений. Сброс этих значений может быть выполнен специалистом. Нажатие на подробный вид открывает еще одну информационную страницу с индикацией состояния:

Панель управления (продолжение)

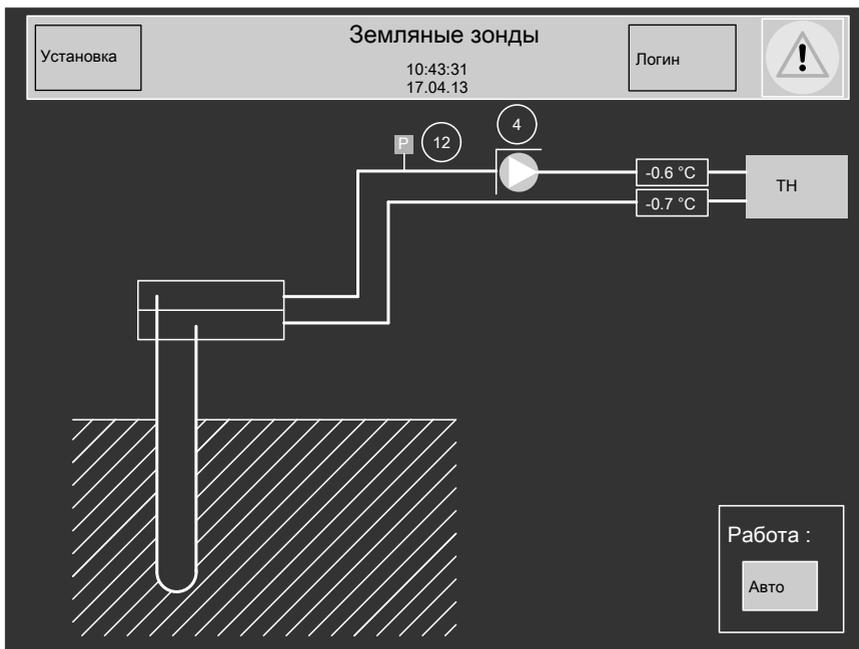
- Индикация "**Работа**" имеет зеленый цвет = компонент установки в настоящий момент работает.
- Индикация "**Работа**" имеет синий цвет = компонент установки в настоящий момент не работает.
- На страницах состояния компрессоров каждый компрессор может быть деактивирован по отдельности.
- Номера в контурах соответствуют номерам на гидравлической схеме.
- Значения в прямоугольниках являются "**фактическими значениями**".
- Насосы, отображаемые в сером цвете, не активированы. Активированные насосы отображаются в зеленом цвете.
- Вследствие режима обзора некоторые компоненты установки отображаются на нескольких страницах.



Пример окна "Страница статуса работы"

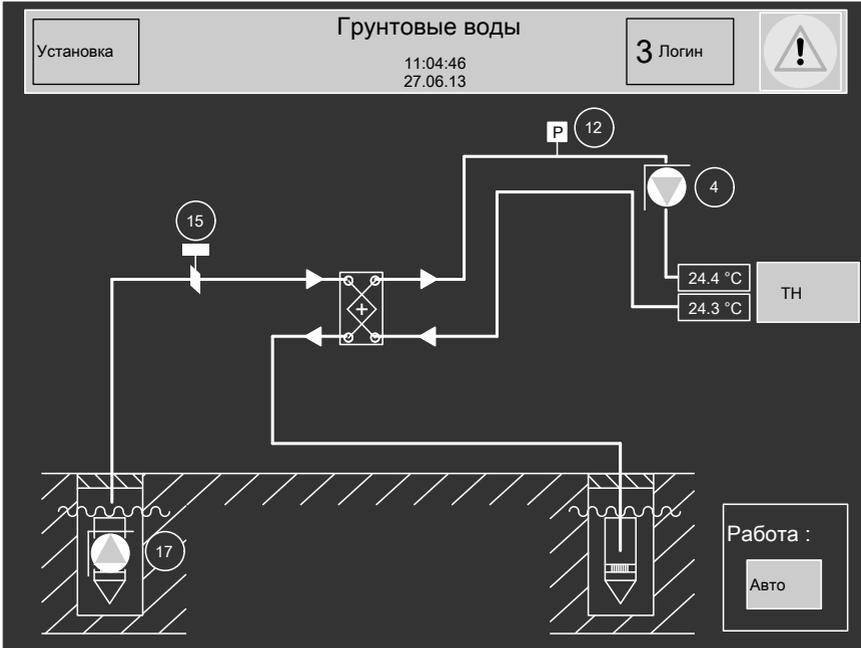
Панель управления (продолжение)

Статус работы/конфигурация земляных зондов



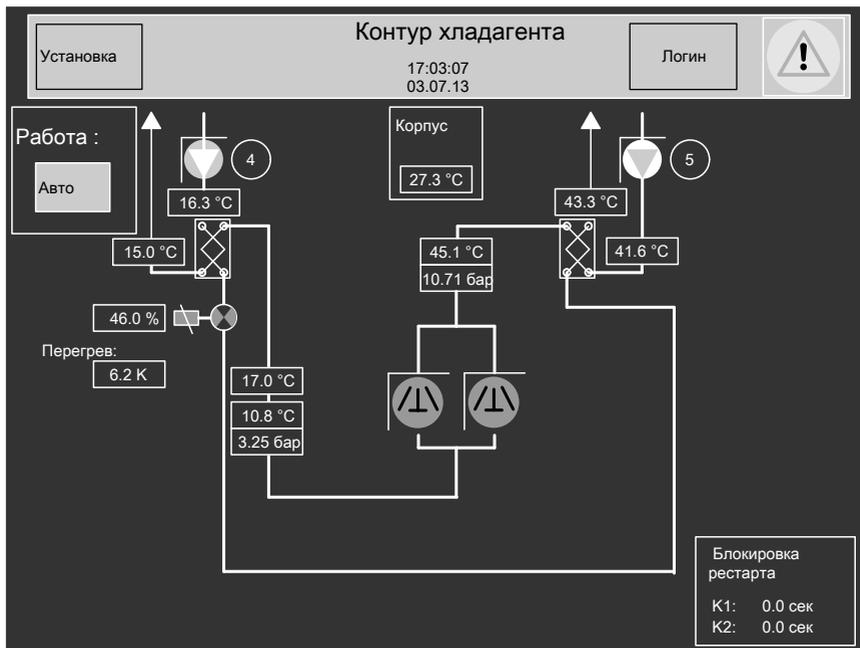
Панель управления (продолжение)

Статус работы/конфигурация грунтовых вод



Панель управления (продолжение)

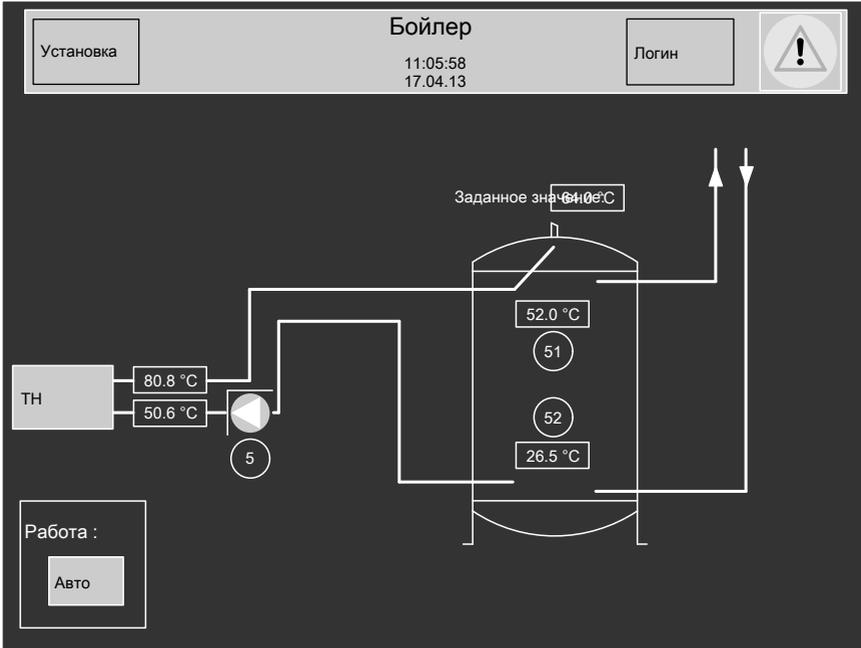
Статус работы теплового насоса (контур охлаждения)



- **"Корпус"** отображает температуру корпуса теплового насоса.
- **"Блокировка рестарта"** показывает, как долго еще активна блокировка повторного включения перед тем, как тепловой насос попытается повторно включить компрессор.

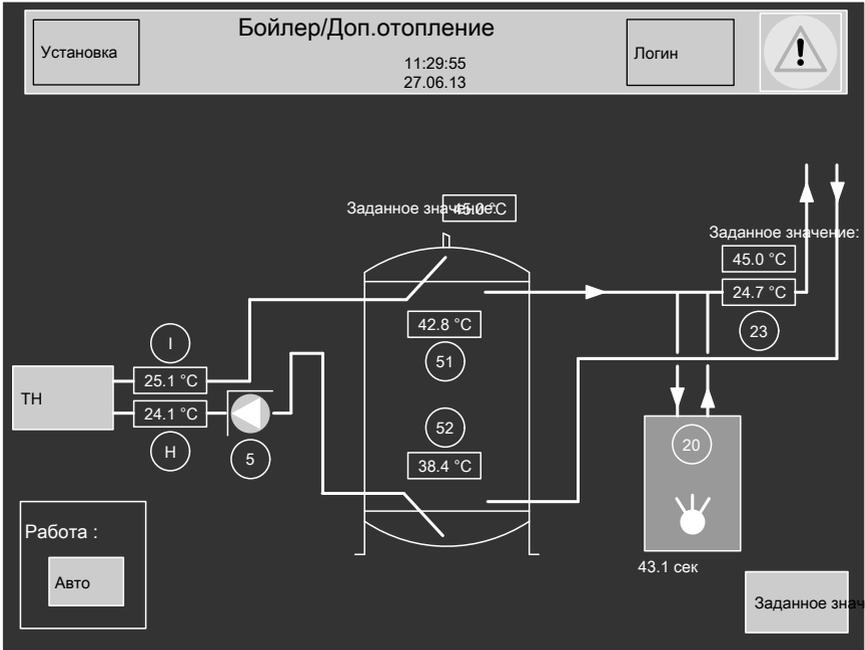
Панель управления (продолжение)

Статус работы буферной емкости отопительного контура



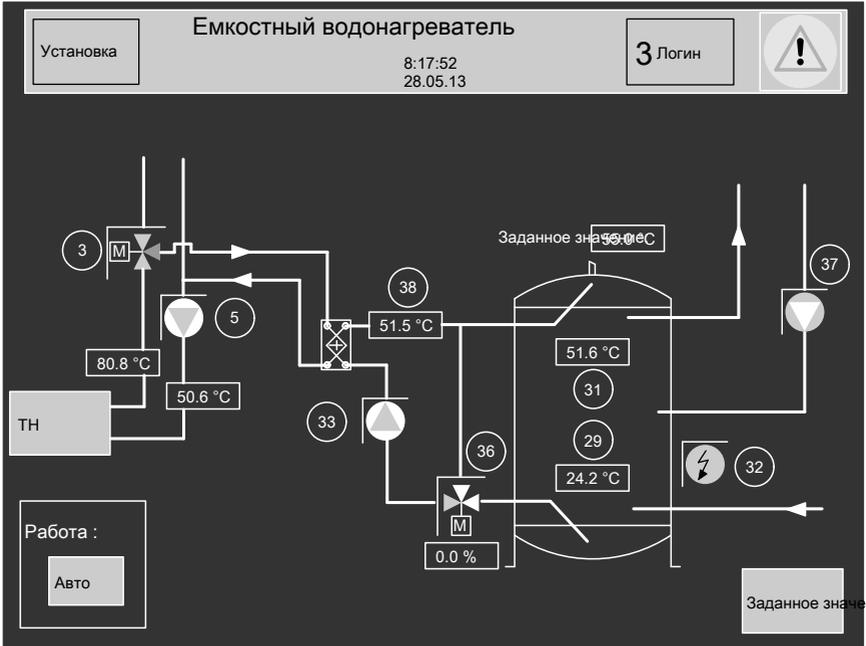
Панель управления (продолжение)

Дополнительный нагреватель ⑳



Панель управления (продолжение)

Емкостный водонагреватель ГВС



- Символ молнии на зеленом фоне указывает на то, что дополнительный электронагревательный прибор включен.
- В выключенном состоянии символ имеет серый цвет.

Панель управления (продолжение)

Заданное значение емкостного водонагревателя

Установка

Статус работы ГВС

08:23:02
28.05.13

3 Login



Контроль легионелл

Включить: С6
04:00 ч

Выключить: С6
06:00 ч

Время: ГВС ВЫКЛ

Понедельник	05:00	-	22:00	ч
Вторник	05:00	-	22:00	ч
Среда	05:00	-	22:00	ч
Четверг	05:00	-	22:00	ч
Пятница	05:00	-	22:00	ч
Суббота	05:00	-	22:00	ч
Воскресенье	05:00	-	22:00	ч

Заданное значение защиты от легионелл: 60.0 °C

Заданное значение бойлера: 55.0 °C

Заданное значение, актуально: 55.0 °C

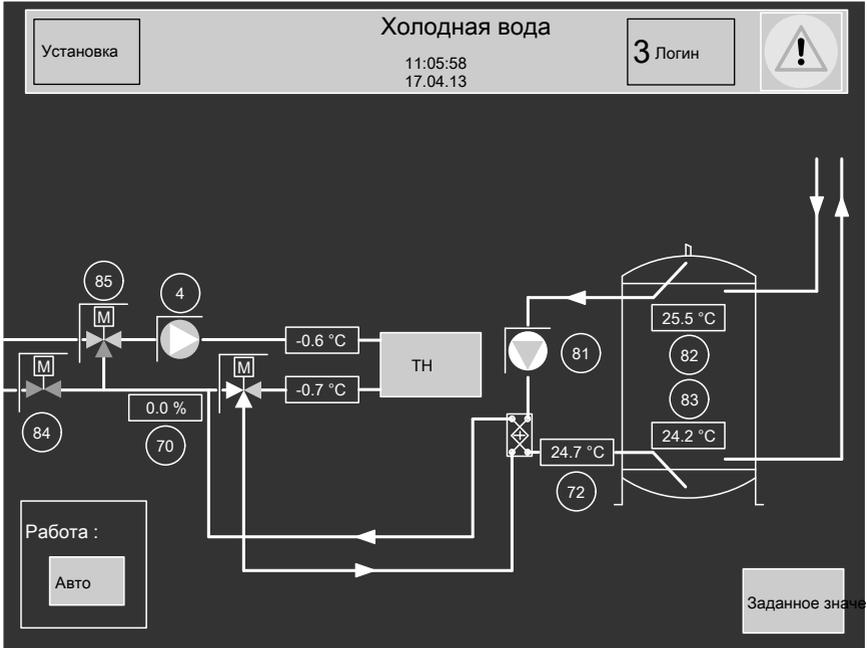
Заданное значение аварийного отопления: 45.0 °C

Назад

Дополнительную информацию см. в разделе "Приготовление горячей воды" на стр. 47.

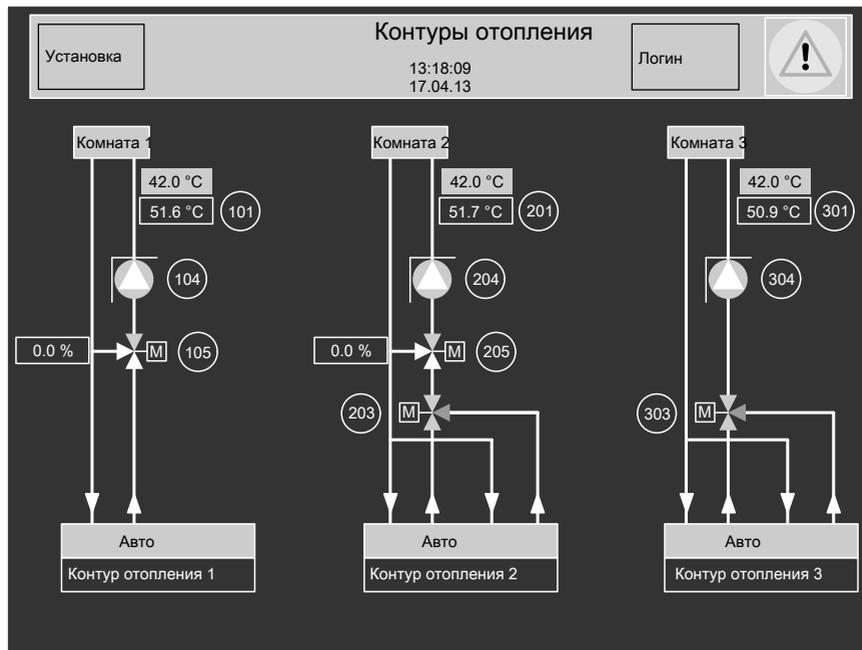
Панель управления (продолжение)

Статус работы холодной воды



Панель управления (продолжение)

Статус работы контуров отопления

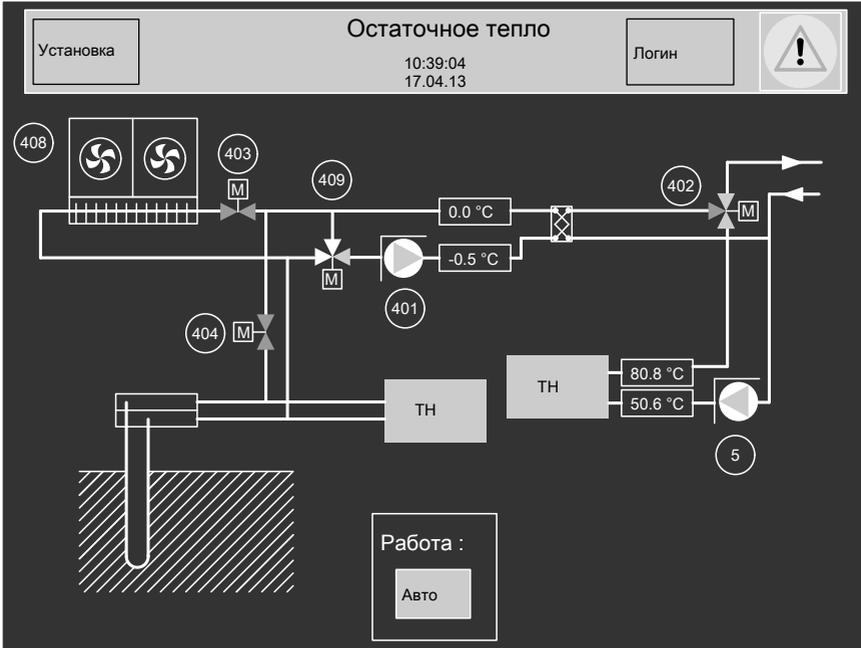


- Значения температуры, изображенные на черном фоне, являются заданными значениями.
- Здесь изображены заданные значения температуры подающей магистрали.
- Зеленые поля с надписью "Авто" указывают на то, что контур регулирования выполняет управление в "Автоматическом режиме".

Информацию о Статусе работы помещения см. в разделе "Настройка температуры помещения".

Панель управления (продолжение)

Остаточное тепло



Включение и выключение электропитания

Включение теплового насоса

1. Подать сетевое напряжение, например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя.
2. Включить сетевой выключатель.
3. Спустя короткое время на дисплее появится базовое меню и "Установка включена". Тепловой насос готов к эксплуатации.

Выключение теплового насоса без защиты от замерзания (вывод из эксплуатации)

1. Выключить сетевой выключатель.
2. Обесточить тепловой насос, например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя.



Внимание

Чтобы предотвратить возникновение неисправностей в тепловом насосе, при температуре окружающей среды ниже 3 °C необходимо принять соответствующие меры для защиты теплового насоса и отопительной установки от замерзания. При необходимости связаться с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Указание

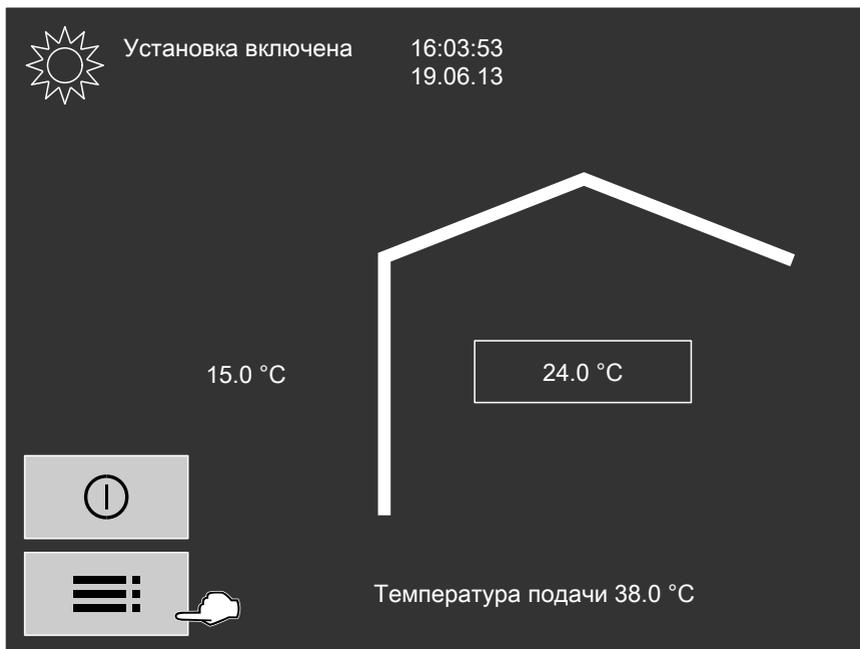
При отключении на продолжительное время

- Поскольку на насосы не будет подаваться электропитание, возможно их заклинивание.
- Может возникнуть необходимость в повторной настройке даты и времени.
- Тепловой насос также может быть выключен без прекращения подачи электропитания. В этом случае все датчики продолжают работать. Защита от замерзания также продолжает работать, см. стр. 14.

Выбор контура отопления/охлаждения

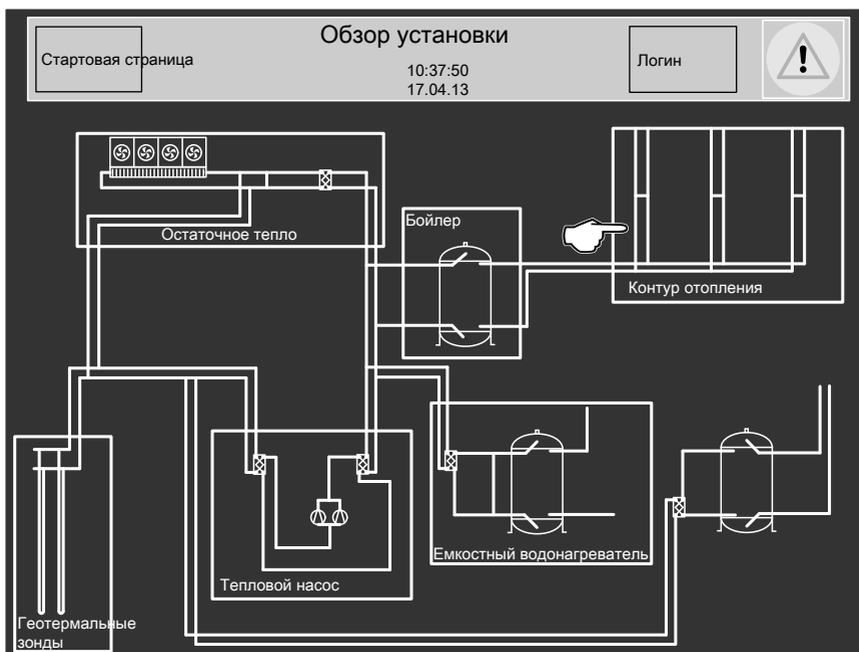
Отопление всех помещений может быть при необходимости разделено на несколько отопительных контуров ("Контур отопления 1", "Контур отопления 2" или "Контур отопления 3").

Порядок действий:



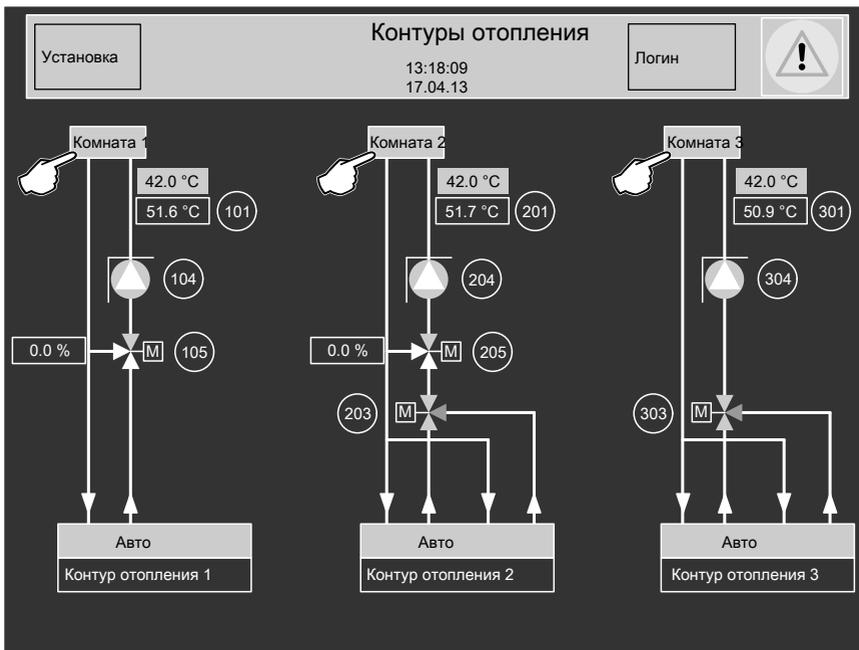
Выбор контура отопления/охлаждения (продолжение)

1. Нажать **"Меню"**.
2. Нажать **"Установка"** и затем **"Контур отопления"**.



3. Выбрать необходимый контур отопления.

Выбор контура отопления/охлаждения (продолжение)



Настройка температуры помещения

Настройка температуры помещения

Статус работы помещения

Установка

Комната 1

13:18:56
17.04.13

Логин



Комнатная температура

День:

Ночь:

Программа отпуска

Режим отпуска

Число дней

Осталось дней

Время: Дневной режим

Понедельник	<input type="text" value="5:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Вторник	<input type="text" value="5:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Среда	<input type="text" value="5:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Четверг	<input type="text" value="5:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Пятница	<input type="text" value="5:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Суббота	<input type="text" value="5:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Воскресенье	<input type="text" value="5:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч

Назад

- В блоке "**Комнатная температура**" выполняется настройка значений температуры для дневного (нормальный режим) и ночного (пониженный режим) времени.
- Данные времени для "Дневного режима" могут быть настроены в блоке "**Время: дневной режим**" для каждого дня. Зеленая точка в заголовке указывает на активированный дневной режим. В остальное время тепловой насос выполняет регулировку до "ночной температуры".
- В блоке "**Программа отпуска**" может быть настроен режим отопления, активируемый в случае отъезда жильцов в отпуск. В режиме отпуска тепловой насос работает постоянно в пониженном режиме.
- Для активации режима отпуска в поле "**Число дней**" указать необходимое количество дней отпуска и затем нажать на поле "**Режим отпуска**".

Настройка температуры помещения (продолжение)

- Цвет поля сменяется с синего на зеленый. В поле "**Осталось дней**" отображается количество дней, в течение которых тепловой насос еще будет работать в режиме отпуска.
- Повторное нажатие на поле "**Режим отпуска**" деактивирует этот режим.

Установка

Комната 1

13:18:56
17.04.13

Логин



Комнатная температура

День: 

Ночь:

Программа отпуска

Число дней

Осталось дней

Время: Дневной режим

Понедельник	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Вторник	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Среда	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Четверг	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Пятница	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Суббота	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Воскресенье	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч

Настройка режима отопления/охлаждения

Установка Комната 1 Логин 

13:18:56
17.04.13

Комнатная температура

День:

Ночь:

Программа отпуска

Режим отпуска

Число дней

Осталось дней

Время: Дневной режим

Понедельник	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Вторник	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Среда	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Четверг	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Пятница	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Суббота	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч
Воскресенье	<input type="text" value="05:00"/>	-	<input type="text" value="22:00"/>	ч

- Выбрать контур отопления согласно описанию в предыдущем этапе.
- В блоке "**Время: дневной режим**" возможно выполнить настройку периодов времени, в течение которых температура доводится до "Дневной температуры помещения".
- В остальное время тепловой насос выполняет регулировку до "Ночной температуры помещения".
- Зеленая точка слева от заголовка указывает на то, что в настоящее время производится регулировка до "Дневной температуры помещения".

Необходимые настройки (приготовление горячей воды)

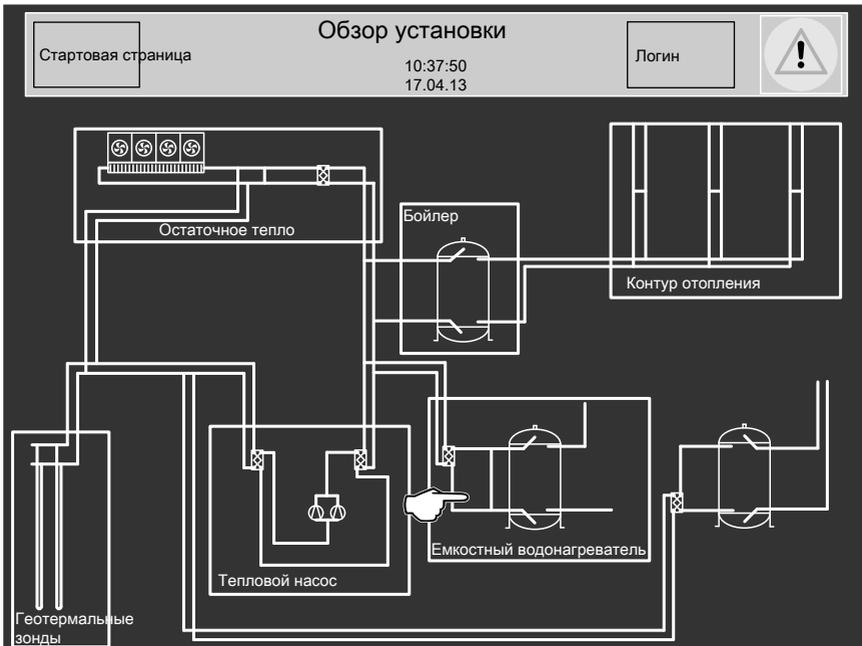
Если требуется приготовление горячей воды, нужно проверить следующее:

- Настроено ли необходимое заданное значение температуры горячей воды?
- Настроена ли нужная временная программа?
- Настроена ли температура аварийного нагрева для дополнительного электронагревательного прибора?

Настройка температуры горячей воды

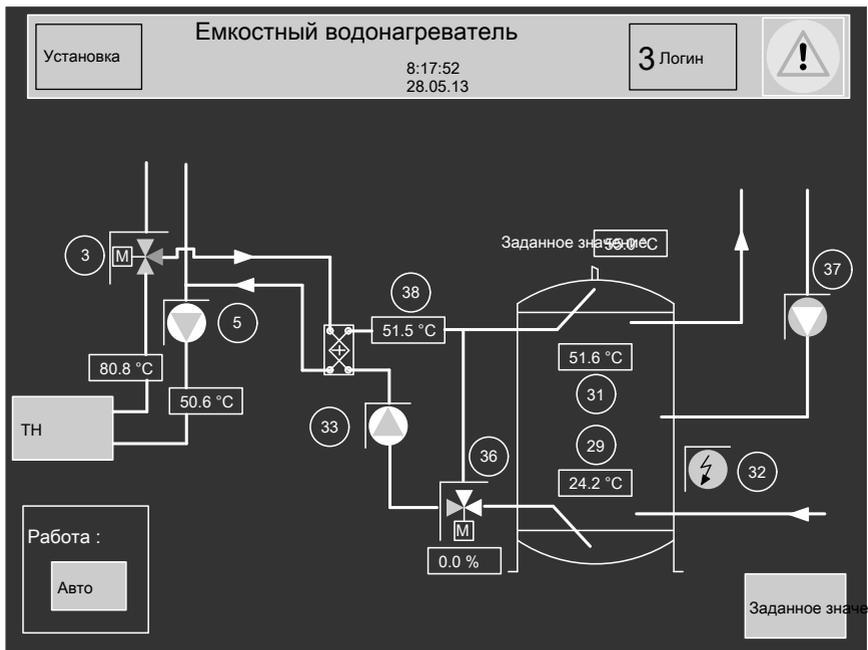
Выбрать температуру горячей воды.

1. Выбрать **"Меню"**, а затем **"Установка"**.
2. Нажать **"Емкостный водонагреватель"**.



Настройка температуры горячей воды (продолжение)

3. Нажать "Заданное значение".



4. В окне "Статус работы ГВС" можно выполнить следующие настройки для приготовления горячей воды:

- Заданное значение воды контура ГВС
- Временная программа для приготовления горячей воды
- Заданное значение для функции уничтожения микроорганизмов
- Временная программа функции уничтожения микроорганизмов
- Заданное значение аварийного нагрева

Настройка температуры горячей воды (продолжение)

Установка

Статус работы ГВС

08:23:02
28.05.13

3 Логин

Контроль легионелл

Включить: Сб 04:00 ч

Выключить: Сб 06:00 ч

Время: ГВС ВЫКЛ

Понедельник	05:00 - 22:00 ч
Вторник	05:00 - 22:00 ч
Среда	05:00 - 22:00 ч
Четверг	05:00 - 22:00 ч
Пятница	05:00 - 22:00 ч
Суббота	05:00 - 22:00 ч
Воскресенье	05:00 - 22:00 ч

Заданное значение защиты от легионелл:

Заданное значение бойлера:

Заданное значение, актуально:

Заданное значение аварийного отопления:

Заданное значение температуры горячей воды

- Открыть окно "**Статус работы ГВС**" как описано выше.
- Здесь вы можете изменить заданные значения температуры, параметры режима приготовления горячей воды и функции уничтожения микроорганизмов в соответствии с вашими потребностями.
- Зеленая точка возле заголовка указывает на то, что в настоящее время приготовление горячей воды не активировано.

Приготовление горячей воды

Заданное значение температуры горячей воды (продолжение)

Установка

Статус работы ГВС

08:23:02
28.05.13

3 Логин



Контроль легионелл

Включить: С6
4:00 ч

Выключить: С6
6:00 ч

Время: ГВС ВЫКЛ

Понедельник	05:00	-	22:00	ч
Вторник	05:00	-	22:00	ч
Среда	05:00	-	22:00	ч
Четверг	05:00	-	22:00	ч
Пятница	05:00	-	22:00	ч
Суббота	05:00	-	22:00	ч
Воскресенье	05:00	-	22:00	ч

Заданное значение защиты от легионелл: 60.0 °C

Заданное значение, бойлер: 55.0 °C

Заданное значение, актуально: 55.0 °C

Заданное значение аварийного отключения: 45.0 °C

Назад

- Здесь возможно изменение заданного значения.

Настройка для временной программы для приготовления горячей воды

Статус работы для приготовления горячей воды

- Если **Время: ГВС ВЫКЛ**
- Зеленый = приготовление горячей воды ВЫКЛ
- Белый = приготовление горячей воды ВКЛ

Настройка для временной программы для... (продолжение)



- **"Авто"**: Зависимая от времени загрузка емкостного водонагревателя
- **"Выкл"**: Загрузка емкостного водонагревателя выключена.

Настройка яркости дисплея

Вы хотите лучше видеть текст в меню. Для этого необходимо изменить яркость подсветки дисплея.

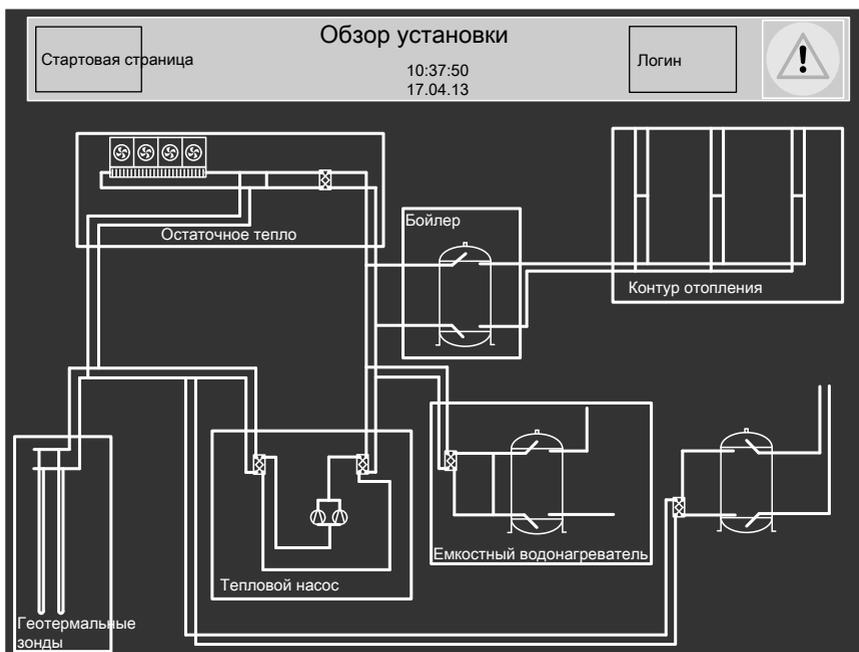
- В течение приблизительно 5 секунд прикоснитесь к свободному месту экрана.
- Появится меню настройки дисплея.
- Под **"Дисплей"** возможно настроить яркость и время до активации экранной заставки.
- Затем нажимать на "<" в левой верхней части экрана, пока не появится кнопка **"сохранить"**, которую следует нажать.

Указание

Неправильные настройки могут стать причиной обрыва соединения с тепловым насосом.

Опрос информации

1. Нажать **"Меню"**.
2. Появляется обзор установки с конфигурируемыми устройствами.



3. Для получения дополнительной информации следует прикоснуться к соответствующему устройству. См. раздел "Компоненты установки" на стр. 28.

Что делать?

Слишком горячая вода

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка теплового насоса.	Действовать согласно инструкциям раздела "Нет горячей воды". Настроить заданное значение для приготовления горячей воды.

Указание

Следует учитывать, что с целью соблюдения санитарно-гигиенических норм емкостный водонагреватель один раз в неделю будет нагреваться до 60 °C!

Нет индикации на дисплее

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Установка выключена. Нет индикации на дисплее	<ul style="list-style-type: none">■ Включить главный выключатель (при наличии).■ Включить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода).
Неисправность электронной системы контроллера.	Известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике.
По истечении 15 минут подсветка дисплея выключается автоматически.	Прикосновение к экрану снова включает подсветку.

Уход за оборудованием

Чистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным). Поверхность панели управления можно очищать прилагаемой тканью из микроволокна.

Ремонт

При проведении ремонтных работ следует учитывать, что место установки/монтажа подставки/настенного крепления изменять нельзя. Не допускать использования металлсодержащих (покрытых алюминием) обоев.

Осмотр и техническое обслуживание

Осмотр и техобслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и нормами DIN 4755, DIN 1899-8 и DIN 806.

Для обеспечения бесперебойной, энергосберегающей и экологически чистой работы необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Для этого лучше всего заключить с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике договор о проведении осмотра и технического обслуживания.

Емкостный водонагреватель (при наличии)

Стандарты DIN 1899-8 и EN 806 предписывают проведение первого технического обслуживания или чистки не позднее, чем через два года после ввода в эксплуатацию, и затем проводить их по мере необходимости.

Чистку внутренних поверхностей емкостного водонагревателя, в том числе подключений контура ГВС, решается производить только авторизованной специализированной фирме по отопительной технике.

Емкостный водонагреватель (при наличии) (продолжение)

Если в подающем трубопроводе холодной воды емкостного водонагревателя имеется устройство водоподготовки, например, шлюз или устройство для добавления присадок, то его наполнитель следует своевременно заменять. При этом необходимо соблюдать указания изготовителя.

Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя)

Пользователь или специализированная фирма по отопительной технике один раз в полгода посредством открытия рабочего органа должны проверять работоспособность предохранительного клапана (см. инструкцию изготовителя клапана). Существует опасность загрязнения седла клапана.

Фильтр для воды контура ГВС (при наличии)

В целях соблюдения санитарно-гигиенических норм:

- В фильтрах, не промываемых обратным потоком, через каждые 6 месяцев следует заменять патрон фильтра (через каждые 2 месяца должен проводиться визуальный контроль).
- Для фильтров, промываемых обратным потоком, выполнять обратную промывку каждые 2 месяца.

Хладагент

Тепловой насос содержит гидрофторуглероды (хладагент), включенные в Киотский протокол.

Информацию о том, на каком хладагенте работает тепловой насос, можно найти на фирменной табличке.

Потенциал глобального потепления хладагента указывается как множитель потенциала глобального потепления (ПГП) по отношению к CO₂ (ПГП для CO₂ составляет 1).

Применяемые хладагенты имеют следующий потенциал глобального потепления:

- R 134A: 1300
- R 410A: 1890
- R 407C: 1600

Пояснения к терминологии

Пониженный режим (пониженный режим отопления)

См. "Пониженный режим отопления".

Режим работы

Пониженный/нормальный, см. "**Нормальный режим отопления**" на стр. 58 и "**Пониженный режим отопления**" на стр. 58. Точки времени переключения режима устанавливаются при настройке временной программы. Режим работы отображается в левой верхней части стартовой страницы:

Солнце

- Нормальный режим

Луна

- Пониженный режим/ночной режим

Отопительный контур

Отопительным контуром называется замкнутый контур между водогрейным котлом и радиаторами, в котором протекает теплоноситель.

Отопительная установка может содержать несколько отопительных контуров, например, один отопительный контур для жилых помещений и один отопительный контур для помещений сдаваемого в аренду жилья.

Насос отопительного контура

Насос для обеспечения циркуляции теплоносителя в отопительном контуре.

Фактическая температура

Температура в момент опроса, например, фактическая температура горячей воды.

Пояснения к терминологии (продолжение)

Смеситель

Смеситель смешивает подогретую в водогрейном котле воду с охлажденной водой, поступающей обратно из отопительного контура. Вода, подогретая таким образом до необходимой температуры, подается насосом в отопительный контур. С помощью смесителя контроллер согласует температуру подачи отопительного контура с различными условиями, например, с изменением наружной температуры.

Снижение температуры в ночное время

См. "Пониженный режим отопления".

Нормальный режим отопления

В периоды времени, когда вы целый день находитесь дома, отапливайте помещения в нормальном режиме отопления. Периоды времени задаются с помощью временной программы для отопления помещений. В эти периоды времени помещения отапливаются с нормальной температурой.

Нормальная температура помещения

Для периодов времени, когда вы целый день находитесь дома, установите нормальную температуру помещения (см. стр. 44).

Пониженный режим отопления

В периоды вашего отсутствия или ночью отапливайте помещения в пониженном режиме. Периоды времени задаются с помощью временной программы для отопления помещений. В течение этих периодов помещения отапливаются с пониженной температурой.

Заданная температура

Температура, которая должна достигаться, например, заданное значение температуры горячей воды.

Насос загрузки емкостного водонагревателя

Насос для нагрева воды контура ГВС в емкостном водонагревателе.

Пояснения к терминологии (продолжение)

Функция уничтожения микроорганизмов

- Функция уничтожения микроорганизмов служит для уничтожения нежелательных бактерий (легионелл) в воде посредством повышения температуры. Повышение температуры означает повышенное потребление электроэнергии.
- Для поддержания одной температуры смешивание горячей воды у потребителей должно производиться по-другому. По этой причине активация функции уничтожения микроорганизмов производится в ночное время. Ночью действует низкий тариф, и горячая вода не потребляется.
- Эту функция активируется один раз в неделю или ежедневно в указанное время.

Заданное значение для функции уничтожения микроорганизмов

- Если функция уничтожения микроорганизмов активирована, вода будет нагреваться до этой температуры.
- С целью уничтожения легионелл вода должна нагреваться до температуры свыше 60 °С.

ГВС

ГВС является сокращением для термина "горячее водоснабжение".

Время: ГВС ВЫКЛ

- Здесь для каждого дня недели может быть настроен период, в течение которого приготовление горячей воды отключается.
- Периоды времени настраиваются таким образом, чтобы вода нагревалась во время действия низкого тарифа. Это позволяет сокращать затраты на электроэнергию.
- Заводская настройка: с 05:00 до 22:00 (приготовление горячей воды выключено).

Заданное значение емкостного водонагревателя

- Емкостный водонагреватель нагревается до этой температуры, если приготовление горячей воды активировано.

Заданное значение, актуально

- До этой температуры емкостный водонагреватель нагревается в настоящее время. Здесь отображается или нормальная заданная температура, или заданная температура функции уничтожения микроорганизмов.

Заданное значение аварийного отопления

- Если температура опускает ниже этого значения, включается аварийный электронагревательный прибор и продолжает работать, пока емкостный водонагреватель не достигнет этого значения температуры.

Пояснения к терминологии (продолжение)

Режим погодозависимой теплогенерации

В режиме погодозависимой теплогенерации температура подачи отопительной установки регулируется в зависимости от наружной температуры. В результате количество вырабатываемого тепла не превышает количество, необходимое для отопления помещений с установленной заданной температурой помещения. Наружная температура регистрируется датчиком, установленным снаружи здания, и передается на контроллер.

Циркуляционный насос ГВС

Циркуляционный насос ГВС перекачивает горячую воду в кольцевой трубопровод между емкостным водонагревателем и водоразборными точками (например, водяным краном). Это обеспечивает очень быструю подачу горячей воды к водоразборной точке.

Предметный указатель

В

Включение

– приготовление горячей воды.....47

Вода контура ГВС.....59

Вода слишком горячая.....54

Временная программа

– для отопления помещений.....9

– для приготовления горячей воды 10

– для циркуляционного насоса ГВС 10

Время и дата.....10

Выбор контура отопления.....41

Г

ГВС.....59

Глоссарий.....57

Д

Дневная температура (нормальная температура помещения).....9, 44

Дневной режим.....58

З

Заводская настройка.....9

Заводские настройки.....9

Заданная температура.....58

Защита от замерзания.....9, 10

И

Информация

– опрос.....53

К

Киотский протокол.....57

Н

Насос

– емкостный водонагреватель.....58

– отопительный контур.....57

– циркуляция контура ГВС.....60

Насос загрузки емкостного водонагревателя.....58

Насос отопительного контура.....57

Настройка временной программы

– для приготовления горячей воды 50

Настройка программ

– для приготовления горячей воды 50

Настройка температуры горячей

воды.....47

Настройка цикла

– для приготовления горячей воды 50

Настройка яркости.....52

Настройки

– для приготовления горячей воды 47

Нет индикации.....54

Нормальная температура помещения (дневная температура).....9, 44, 58

Нормальный режим отопле-

ния.....9, 44, 58

Ночная температура (пониженная

температура помещения).....9

О

Опрос

– информация.....53

– режимы работы.....53

– температура.....53

Опрос режимов работы.....53

Опрос фактической температуры...53

Отопительный контур.....57

Отопление и ГВС.....9

Отопление помещений

– выбор контура отопления.....41

– заводская настройка.....9

– режим работы.....46

– температура помещения.....44

П

Переход на зимнее/летнее время . 10

Переход на зимнее время.....10

Переход на летнее время.....10

Подсветка дисплея.....52

Пониженная температура помещения (понижение в ночное время).....9

Пониженный режим.....57, 58

Пониженный режим отопления.....58

Предметный указатель

Предметный указатель (продолжение)

Потенциал глобального потепления.....	57
Пояснения к терминологии.....	57
Приготовление горячей воды.....	10
– включение.....	47
– временная программа.....	50
– заводская настройка.....	9, 10
– необходимые настройки.....	47
– температура горячей воды.....	47
Р	
Режим отопления	
– настройка.....	46
– нормальный.....	44, 58
– пониженный.....	58
Режим погодозависимой теплогенерации.....	60
Режим работы.....	57
– отопление помещений.....	46
С	
Смеситель.....	58
Снижение температуры в ночное время.....	58
Т	
Температура	
– горячая вода.....	47
– заданная температура.....	58
– нормальная температура помещения.....	44
– опрос.....	53
– фактическая температура.....	57
Температура помещения	
– настройка для нормального режима отопления.....	44
У	
Указания по управлению.....	12
Устранение неисправностей.....	54
Уход за оборудованием.....	55
Ф	
Фактическая температура.....	57
Функция стерилизации воды.....	10
Х	
Хладагент.....	57
Ц	
Циркуляционный насос ГВС.....	60
Ч	
Чистка.....	55
Э	
Экономия энергии	
– советы.....	11



К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте www.viessmann.com в интернете.

ТОВ "Віссманн"
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А
03680, м.Київ, Україна
тел. +38 044 4619841
факс. +38 044 4619843

Представительство в г. Екатеринбург
Ул. Крауля, д. 44, офис 1
Россия - 620109, Екатеринбург
Телефон : +7 / 343 / 210 99 73, +7 / 343 /
228 03 28
Телефакс: +7 / 343 / 228 40 03

Представительство в г. Санкт-Петербурге
Пр. Стачек, д. 48, офис 301-303
Россия - 198097, Санкт-Петербург
Телефон: +7 / 812 / 326 78 70
Телефакс: +7 / 812 / 326 78 72

Виссманн
ООО "Виссманн"
г. Москва
Ул. Вешних Вод, д. 14
Россия - 129337, Москва
Телефон: +7 / 495 / 77 58 283
Телефакс: +7 / 495 / 77 58 284
www.viessmann.ru